

Ayúdame a mirar (Help Me to See)

Xochitl Galán Molinet

Note: syllables are broken up by hyphens. An underscore between two vowels means they are elided.

Pe-da-ci-to de mar, que me con-sue-la
pe-da-ci-to de mar, be-san-do_a-re-nas
to-da tu_in-men-si-dad, de-jan-do hue-llas
a-yú-da-me_a mi-rar.

De tie-rra_a-den-tro soy, de las ma-de-ras
no pu-de_i-ma-gi-nar-me que_ex-is-tie-ra
in-ten-si-dad de_a-zu-les que me cie-ga
a-yú-da-me_a mi-rar.

*Little piece of sea that consoles me
little piece of sea that kisses the sand
all of your immensity leaving traces
help me to see.*

*I am from inland, from the woods
I never imagined that there existed
this intensity of blues that blinds me
help me to see.*